



## Autodichiarazione dell'offerente concernente l'osservanza delle prescrizioni sociali minime (Settore delle pulizie)

Per quanto riguarda le prestazioni fornite in Svizzera, l'offerente conferma di rispettare le seguenti condizioni di lavoro, disposizioni in materia di protezione del lavoro, come pure la parità tra uomo e donna in ambito salariale:

- **condizioni di lavoro:** si considerano condizioni di lavoro i contratti collettivi di lavoro e i contratti ordinari di lavoro e – in loro assenza – le condizioni di lavoro effettive, usuali per il luogo e la professione;
- **disposizioni in materia di protezione del lavoro:** legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (legge sul lavoro; RS 822.11) nonché legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF; RS 832.20);
- **parità tra uomo e donna in ambito salariale:** legge federale sulla parità dei sessi (LPar; RS 151.1).

Per le aziende o parti di aziende attive nei Cantoni Zurigo, Berna (ad eccezione dei distretti Courtelary, Moutier, La Neuveville), Lucerna, Uri, Svitto, Obvaldo, Nidvaldo, Glarona, Zugo, Soletta, Basilea Città, Basilea Campagna, Sciaffusa, Appenzello Esterno, Appenzello Interno, San Gallo, Grigioni, Argovia e Turgovia che eseguono lavori di manutenzione e di pulizia speciale sia all'esterno sia all'interno di edifici di ogni genere:

gli articoli 3–18 e gli allegati 5 e 6 del contratto collettivo di lavoro del settore delle pulizie per la Svizzera tedesca tra Allpura (Verband Schweizer Reinigungs-Unternehmen) quale rappresentante del datore di lavoro e Unia, Syna e vpod quali rappresentanti dei lavoratori (valido dal 1° luglio 2004; il 1° aprile 2007 e il 1° gennaio 2010 sono entrate in vigore modifiche di obbligatorietà generale del contratto collettivo di lavoro esistente). Vi rientrano le regolamentazioni negli ambiti seguenti:

contratti individuali di lavoro scritti, suddivisione in categorie, salari, orario di lavoro, ore supplementari, giorni festivi, congedo pagato, salario durante il servizio militare, servizio civile e servizio della protezione civile in Svizzera, prevenzione infortuni, copertura in caso di infortunio, continuazione del pagamento dello stipendio in caso di malattia, gravidanza e parto, diverse indennità, vacanze, previdenza professionale, periodo di prova e termine di disdetta, protezione della personalità, salari minimi.

Per imprese di pulizia nella *Svizzera romanda*:

gli articoli 5–22 del contratto collettivo di lavoro del settore delle pulizie per la Svizzera francese stipulato tra la Fédération Romande des Entrepreneurs en Nettoyage (FREN), Association Valaisanne des Entrepreneurs en nettoyage (AVEN) e Unia e Syna (2009–2012). Vi rientrano le regolamentazioni negli ambiti seguenti:

salari, tredicesima, orario di lavoro, ore supplementari, lavoro domenicale e notturno, servizio di turno, giorni festivi, indennità in caso di assenza giustificata, salario durante il servizio militare, servizio civile e servizio della protezione civile in Svizzera, prevenzione infortuni, copertura in caso di infortunio, continuazione del pagamento dello stipendio in caso di malattia, gravidanza e parto, diverse indennità, previdenza professionale, periodo di prova e termine di disdetta, protezione contro disdetta data in tempo inopportuno.

Per imprese di pulizia in *Ticino*:

gli articoli 3–18 e gli allegati 5 e 6 del contratto collettivo di lavoro del settore delle pulizie per la Svizzera tedesca (vedi sopra) oppure gli articoli 5–22 del contratto collettivo di lavoro del settore delle pulizie per la Svizzera francese.

L'offerente dichiara con la presente che anche i **subappaltatori** e i **subfornitori** rispettano le summenzionate prescrizioni sociali minime.

Luogo e data: .....

Firma giuridicamente valida: .....